# 範文一《岳陽樓記》

范仲淹　・　文言文（寫景抒情＋議論）

范仲淹（989–1052），北宋政治家、文學家。「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」是千古名句，體現儒家以天下為己任的情懷。

> **全篇總覽** 范仲淹借洞庭湖陰晴兩種景色，寫出遷客騷人因景而悲喜，再對比出古仁人「不以物喜，不以己悲」的胸襟，最後點出「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的抱負。

## 原文＋逐段語譯

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。越明年，政通人和，百廢具興。乃重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩賦於其上，屬予作文以記之。

> **白話** 慶曆四年的春天，滕子京被降職到巴陵郡做太守。到了第二年，政務順利，百姓和睦，各種荒廢了的事業都興辦起來。於是重新修建岳陽樓，擴大它原有的規模，把唐代名人和當代人的詩賦刻在上面。囑托我寫一篇文章來記述這件事。

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千。此則岳陽樓之大觀也，前人之述備矣。然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會於此，覽物之情，得無異乎？

> **白話** 我看那巴陵郡的盛景，全在洞庭湖上。銜接著遠山，吞沒了長江，水波浩蕩，橫闊無邊；早晨天光照耀，傍晚陰雲籠罩，景象千變萬化。這就是岳陽樓的壯觀景象，前人的描述已經很詳盡了。雖然如此，它向北通到巫峽，向南直到瀟水湘江，降職遠調的官吏和騷人墨客，大多在這裡聚會，他們觀賞自然景物而觸發的感情，能夠沒有差異嗎？

若夫淫雨霏霏，連月不開，陰風怒號，濁浪排空；日星隱曜，山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼。登斯樓也，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣。

> **白話** 像那陰雨綿綿、一連幾個月不放晴的時候，陰冷的風怒吼著，渾濁的浪濤衝向天空；太陽和星星隱藏起光輝，山嶺隱藏起形體；商人和旅客無法通行，桅桿倒下、船槳折斷；傍晚天色昏暗，聽到猛虎長嘯和猿猴悲啼。這時登上這座樓，就會產生離開京城、懷念家鄉、擔心被毀謗、害怕被譏笑的心情，滿目蕭條，感慨到了極點而悲傷起來。

至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳；岸芷汀蘭，鬱鬱青青。而或長煙一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜洋洋者矣。

> **白話** 至於春風和煦、日光明媚的時候，湖面波平浪靜，天色與湖光相接，一片碧綠，廣闊無際；沙洲上的白鷗，時而飛翔、時而棲息，美麗的魚兒游來游去；岸上的小草和小洲上的蘭花，生長茂盛，顏色青翠。有時大片煙霧完全消散，皎潔的月光一瀉千里，波動的光閃著碎金，靜靜的月影像沉入水中的玉璧，漁夫的歌聲互相唱和，這樣的樂趣哪有窮盡！這時登上這座樓，就會感到心胸開闊、心情愉快，光榮和屈辱一併忘卻，端著酒當著風，暢快歡喜了。

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂。然則何時而樂耶？其必曰「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」乎！噫！微斯人，吾誰與歸？

> 白話 唉！我曾經探求古代品德高尚的人們的心思，或許不同於以上兩種表現。為什麼呢？他們不因外物好和自己得意而喜，也不因外物壞和自己失意而悲。在朝廷上做官，就為百姓憂慮；退處江湖邊遠地方，就為君主憂慮。這樣進朝做官也憂慮，退處江湖也憂慮。既然這樣，那麼什麼時候才快樂呢？大概一定會說「在天下人憂慮之前先憂慮，在天下人快樂之後才快樂」吧。唉！如果沒有這種人，我同誰一道呢？

時六年九月十五日。

> 白話 寫於慶曆六年九月十五日。

## 逐段拆解

### 第 1 段：作記緣由

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡——「謫」字點明貶官身份，全篇的政治背景由此而來。翌年政通人和，百廢具興，遂重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩賦於其上，並囑託范仲淹作文以記。此段看似閒筆，實則交代寫作時間、人物與緣起，更暗寫滕子京雖處逆境仍勤政有為，為後文勸勉好友「不以物喜，不以己悲」預留伏線；文章為何由滕子京政績寫起，是常見的考問角度。

### 第 2 段：洞庭勝狀

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖——「銜遠山，吞長江」以擬人寫湖水涵容之力，「浩浩湯湯，橫無際涯」狀其壯闊無邊，「朝暉夕陰，氣象萬千」總寫朝夕變化。作者隨即以「前人之述備矣」輕輕止住題詠，再以「然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會於此」轉出「覽物之情，得無異乎」一問，承上寫景，啟下悲喜兩段，是全文結構樞紐；「銜遠山，吞長江」為背誦名句，此問的過渡作用是常考點。

### 第 3 段：陰雨之悲

若夫淫雨霏霏，連月不開——連用短促四字句鋪排陰雨：陰風怒號，濁浪排空，日星隱曜，山岳潛形，聽覺視覺兼寫；再以商旅不行，檣傾楫摧，薄暮冥冥，虎嘯猿啼，把淒涼推到極點。遷客騷人登樓，自然生出去國懷鄉，憂讒畏譏之情，滿目蕭然，感極而悲。全段先景後情，情景相生，意象陰暗沉重；與下段晴景逐句相對，是對比結構的一半，考問角度常見作者選用了哪些意象營造悲涼氛圍。

### 第 4 段：晴朗之喜

至若春和景明，波瀾不驚——「景」字解日光，屬文言重點字詞。上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳；岸芷汀蘭，鬱鬱青青，動靜相映，色彩明麗；入夜長煙一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧，一動一靜，比喻精妙。登樓之人心曠神怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜洋洋。本段與第三段句式相稱、意境相反，構成完整對照，為第五段議論蓄勢；「寵辱偕忘」屬背誦名句，兩段寫景手法之異同是常見比較題。

### 第 5 段：古仁人之心

嗟夫一嘆，文章由寫景抒情轉入議論。作者探求古仁人之心，或異二者之為——不以物喜，不以己悲，感情不受外物與個人得失牽動；居廟堂之高則憂其民，處江湖之遠則憂其君，進亦憂，退亦憂，那麼何時而樂？答案是

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，此為全文主旨，亦是最著名的背誦名句。末以「微斯人，吾誰與歸」反問收束，既與滕子京共勉，亦自明志向；古仁人與遷客騷人之對比作用，是歷屆熱門考題。

### 第 6 段：作記時間

時六年九月十五日——僅九字交代作記年月，屬古代記體散文慣用的落款格式，使文章結構完整，亦見作記之鄭重。回望全篇：首段記事，二至四段寫景抒情，五段議論明志，末段繫年收結，記敘、描寫、抒情、議論四種表達方式兼備而層次分明，首尾呼應。常見考題要求說明本文結構特色，或舉例說明四種表達方式如何互相配合，答題時宜按段落次序逐層指出，再引原文佐證。

## 重點回顧

- 借景抒情、因景生情：景色是引子，感情和議論才是主角
- 對比手法：陰雨悲 vs 晴朗喜 vs 古仁人「不以物喜」
- 主旨：先天下之憂而憂，後天下之樂而樂
- 「居廟堂之高則憂其民，處江湖之遠則憂其君」——在朝在野，憂國憂民之心不變
- 通假字：具（俱）、屬（囑）；「湯湯」讀 shāng

## 生字卡

| 詞語 | 詞性 | 釋義 |
| --- | --- | --- |
| 謫守 | 動詞 | 被貶官，調到外地做地方官。謫＝貶謫。 |
| 百廢具興 | 成語 | 很多荒廢了的事都重新做起。「具」通「俱」，全部。 |
| 屬予作文以記之 | 文言句式 | 囑咐我寫文章記錄這件事。「屬」通「囑」，囑咐。 |
| 浩浩湯湯 | 形容詞 | 水勢浩大澎湃的樣子。「湯湯」讀 shāng，不是讀「湯」。 |
| 寵辱偕忘 | 成語 | 榮耀和屈辱一起都忘記。「偕」＝一起。 |
| 不以物喜，不以己悲 | 名句 | 不因為外物（環境好壞）而開心，不因為自己遭遇而悲傷——情緒不給外在得失牽住走。 |
| 銜 | 動詞 | 用口含住——「銜遠山」擬人寫洞庭湖就像用口含住遠處的山，寫出湖的廣闊。 |
| 覽物之情，得無異乎 | 文言句式 | 觀賞景物而觸發的心情，怎能沒有分別呢？「得無……乎」是反問句式，引出下文兩種情。 |

## 常見錯誤

- ~~以為《岳陽樓記》純粹是描寫洞庭湖景色的遊記。~~ → **寫景只是手段，真正目的是借景抒情議論，表達「先憂後樂」的政治抱負。**
- ~~以為「不以物喜」等於人沒有感情。~~ → **「不以物喜」是指情緒不給外物影響，不是沒有喜怒哀樂；古仁人的重心是憂國憂民。**
- ~~搞錯通假字同讀音：百廢「具」興、屬予、浩浩湯湯。~~ → **「具」通「俱」（全部）；「屬」通「囑」（囑咐）；「湯湯」讀 shāng（水勢大）。**

- ~~以為「去國懷鄉」是離開自己的國家。~~ → **「國」指國都、京城——離開京城、懷念家鄉，寫遷客騷人被貶之後的愁緒。**

線上版（附逐段語音朗讀同快測）：/s4/chinese/yueyang-lou-ji/

☒ 本 PDF 由 **LabzStudy 學到邊**（labzstudy.com）免費提供——免費、可任意轉發／引用，請注明出處 labzstudy.com。線上版仲有逐段語音朗讀＋快測＋錯題簿。